

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
 GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
 GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE  
 VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST  
 [C – 2006/31410]

9 AUGUSTUS 2006  
 Gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006  
 Omzendbrief inzake de verkiezingsreglementering

Aan de Dames en Heren Voorzitters van de Hoofdbureaus  
 voor de verkiezing van de gemeenteraden.

Aan Mevrouw de Gouverneur.

Aan de Dames en Heren van het College van Burgemeester en  
 Schepenen.

Dames en heren,

Ik heb de eer U een aantal inlichtingen te verstrekken betreffende de  
 verkiezingen van 8 oktober 2006.

I. WETGEVENDE INITIATIEVEN.

1. Het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek.

Het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek werd ingesteld door de  
 ordonnantie van 16 februari 2006 houdende wijziging van de gemeen-  
 tekieswet (*Belgisch Staatsblad* van 28 februari 2006, 2e uitgave).

De belangrijkste wijzigingen zijn de volgende :

- Verlenging openingsuren stembureaus met één uur;
- Samen met de oproepingsbrief zal er aan iedere kiezer ook een  
 verklarende brochure gestuurd worden;
- Versoepeling van het systeem van de volmachten (infra);
- Het maximum aantal toegelaten karakters voor de lijstnaam  
 wordt verhoogd van zes naar tweeëntwintig karakters;
- Voor de lijstenvereniging zal er niet enkel verwezen worden naar  
 de partijen die in één van de federale kamers zetelen, maar ook  
 naar deze zetelend in het Brussels Parlement.
- De Regering heeft het maximumbedrag van de presentiegelden  
 van de leden van de kiesbureaus vastgelegd in het besluit van de  
 Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 maart 2006 tot  
 vaststelling van het bedrag van het presentiegeld en de reisver-  
 goeding van de leden van de kiesbureaus voor de gemeen-  
 teeraadsverkiezingen (*Belgisch Staatsblad* van 12 april 2006);
- Wat betreft de controle van de verkiezingsuitgaven wordt het  
 « controlecollege » belast met het onderzoek van de door de  
 Voorzitter van de Rechtbank van Eerste Aanleg, in wiens  
 rechtsgebied de zetel van de partij gevestigd is, toegezonden  
 verslagen.

Het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek werd recentelijk gewijzigd  
 door de ordonnanties van 20 juli 2006 (wijziging van de termijn om een  
 bezwaarschrift in te dienen tegen de verkiezingen en wijziging van de  
 termijn waarna de uitslag van de verkiezingen definitief is) en  
 13 juli 2006 (verklaring in de akte van bewilliging i.v.m. de eerbiediging  
 van de beginselen van de rechtstaat en de grondwettelijke en interna-  
 tionale rechten en vrijheden; onverkiesbaarheid wegens veroordelingen  
 voor racisme, xenofobie of negationisme).

Tevens wordt uw aandacht gevestigd op de ordonnantie van  
 17 februari 2005 ertoe strekkende evenveel mannen als vrouwen op de  
 gemeentelijke kieslijsten te plaatsen (infra).

2. Aanpassingen aan de wet op de geautomatiseerde stemming.

De ordonnantie van 29 juni 2006 tot wijziging van de wet van  
 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming  
 (*Belgisch Staatsblad* van 6 juli 2006, erratum *Belgisch Staatsblad* van

MINISTERE  
 DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE  
 [C – 2006/31410]

9 AOUT 2006. — Elections communales du 8 octobre 2006  
 Circulaire relative à la réglementation électorale

A Mesdames et Messieurs les Présidents des bureaux princi-  
 paux pour l'élection des conseils communaux,

A Madame la Gouverneur,

Aux membres du Collège des Bourgmestre et Echevins,

Mesdames et Messieurs,

J'ai l'honneur de vous transmettre un certain nombre d'informations  
 relatives aux élections du 8 octobre 2006 sous rubrique.

I. INITIATIVES D'ORDRE LEGISLATIF

1. Le Code électoral communal bruxellois.

Le Code électoral communal bruxellois a été créé par l'ordonnance  
 du 16 février 2006 modifiant la loi électorale communale (*Moniteur belge*  
 du 28 février 2006, éd.2).

Les principales modifications sont les suivantes :

- Prolongation d'une heure de l'ouverture des bureaux de vote;
- La convocation envoyée à chaque électeur sera accompagnée  
 d'une brochure explicative;
- Assouplissement du système des procurations (infra);
- Le nombre maximum de caractères constituant le sigle surmon-  
 tant la liste passe de 6 à 22;
- En ce qui concerne l'affiliation des listes, on ne se réfère plus  
 uniquement aux partis qui siègent dans l'une des chambres  
 fédérales, mais aussi à ceux qui siègent au parlement bruxellois;
- Le Gouvernement a fixé le montant maximum des jetons de  
 présence des membres des bureaux électoraux dans l'arrêté du  
 30 mars 2006 fixant le montant des jetons de présence et des  
 indemnités de déplacement des membres des bureaux électo-  
 raux pour les élections communales (*Moniteur belge* du  
 12 avril 2006);
- En ce qui concerne le contrôle des dépenses électorales, le  
 "collège de contrôle" est chargé d'examiner les rapports transmis  
 par le Président du tribunal de première instance dans le ressort  
 duquel le siège du parti est établi.

Le Code électoral communal bruxellois a été modifié récemment par  
 les ordonnances du 20 juillet 2006 (modification du délai pour  
 l'introduction de réclamations contre l'élection et modification du délai  
 à l'expiration duquel le résultat de l'élection devient définitif) et du  
 13 juillet 2006 (déclaration dans l'acte d'acceptation de respecter les  
 principes démocratiques d'un Etat de droit et les droits et libertés  
 constitutionnelles et internationales; inéligibilité pour cause de condam-  
 nation pour racisme, xénophobie ou négationisme).

Il convient également de faire mention de l'ordonnance du  
 17 février 2005 assurant une présence égale des hommes et des femmes  
 aux élections communales (infra).

2. Adaptations à la loi sur le vote automatisé.

L'ordonnance du 29 juin 2006 modifiant la loi du 11 avril 1994  
 organisant le vote automatisé (*Moniteur belge* du 6 juillet 2006, erratum  
*Moniteur belge* du 10 juillet 2006) dispose que dans le cadre des élections

10 juli 2006) bepaalt dat in het kader van de gemeenteraadsverkiezingen door het Parlement vier deskundigen en vier plaatsvervaarders worden aangewezen. Deze personen vormen het college van deskundigen dat belast is met de controle van de betrouwbaarheid van de kies- en optellingssystemen die gebruikt zullen worden tijdens de verkiezingen.

### 3. Bepaling van het aantal raadsleden in de gemeenten.

— Artikel 5 van de nieuwe gemeentewet werd gewijzigd bij de ordonnantie van 17 juli 2003 in die zin dat de rangschikking van de gemeenten voortaan wordt vastgesteld op basis van het aantal personen dat ingeschreven is in het Rijksregister van de natuurlijke personen die op 31 december van het jaar dat de verkiezingen voorafgaat hun hoofdverblijfplaats in de desbetreffende gemeente hadden.

— Het bevolkingscijfer per gemeente volgens het Rijksregister van de natuurlijke personen wordt door de Regering in het *Belgisch Staatsblad* bekend gemaakt.

— Voor iedere gemeente wordt haar klasse met het aantal raadsleden en schepenen vastgesteld in uitvoering van de artikelen 5, 8 en 16 van de nieuwe gemeentewet en rekening houdend met het bevolkingscijfer per gemeente in het Rijksregister op 31 december 2005.

— Hiertoe werden de volgende besluiten genomen (*Belgisch Staatsblad* van 13 juni 2006) :

1° Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 maart 2006 tot vaststelling per gemeente van de bevolkingscijfers op 31 december 2005;

2° Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 maart 2006 houdende rangschikking van de gemeenten in uitvoering van artikel 5, eerste lid, van de Nieuwe Gemeentewet.

## II. KOSTENVERDELING.

### 1. Inleiding.

Artikel 38 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek bepaalt dat de volgende verkiezingsuitgaven ten laste zijn van de gemeenten :

1° het presentiegeld, alsmede de reisvergoeding waarop de leden van de kiesbureaus aanspraak kunnen maken, onder de voorwaarden bepaald door de Regering;

2° de reisvergoeding van de kiezers die niet in de gemeente, waar ze zijn ingeschreven als kiezer, verblijven, onder de voorwaarden bepaald door de Regering;

3° de verzekeringspremies om de lichamelijke schaden te dekken die voortvloeien uit ongevallen die de leden van de kiesbureaus zijn overkomen in de uitoefening van hun ambt; de Regering bepaalt de regels volgens welke deze risico's worden gedekt.

Alle andere verkiezingsuitgaven komen eveneens ten laste van de gemeenten, met uitzondering van bepaalde uitgaven voor de geautomatiseerde stemming die ten laste zijn van het Gewest.

### 2. Presentiegelden.

a. De maximumbedragen van de presentiegelden zijn vastgesteld bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 maart 2006 tot vaststelling van het bedrag van het presentiegeld en de reisvergoeding van de leden van de kiesbureaus voor de gemeenteraadsverkiezingen (*Belgisch Staatsblad* van 12 april 2006).

Het maximumbedrag van het presentiegeld is vastgesteld als volgt :

- voor de voorzitter van het hoofdbureau : 150 euro,
- voor de secretaris van het hoofdbureau : 120 euro,
- voor de bijzitters van het hoofdbureau : 115 euro,
- voor de voorzitters van een stembureau : 90 euro,
- voor de secretarissen, adjunct-secretarissen en bijzitters van een stembureau : 85 euro.

b. De gemeenteraad mag bovendien een presentiegeld aan de leden van het hoofdbureau toekennen voor elke vergadering die de dag van de verkiezing voorafgaat. Er mogen maximum acht voorbereidende vergaderingen in aanmerking genomen worden.

Het maximumbedrag van het presentiegeld voor elke vergadering wordt vastgesteld als volgt :

- voor de voorzitter : 80 euro;
- voor de secretaris : 70 euro;
- voor de bijzitters : 65 euro.

c. De uitbetaling van de presentiegelden worden geregeld door ieder gemeentebestuur. Ieder gemeentebestuur neemt de nodige schikkingen met DE POST of de eigen betalingsdienst en met de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau (die de lijsten voor de betaling van de presentiegelden inzamelt) voor de storting van de presentiegelden aan de leden van de verschillende gemeentelijke kiesbureaus.

communales, le Parlement régional bruxellois désignera 4 experts et 4 suppléants. Ceux-ci constituent le "collège des experts" chargé de vérifier la fiabilité des systèmes de vote et de totalisation qui seront utilisés pendant le scrutin.

### 3. Détermination du nombre des conseillers communaux dans les communes.

— L'article 5 de la nouvelle loi communale a été modifié par l'ordonnance du 17 juillet 2003 dans le sens que la classification des communes se base dorénavant sur le nombre de personnes inscrites au Registre national des personnes physiques ayant leur résidence dans la commune concernée à la date du 31 décembre de l'année précédent celle des élections.

— Le nombre d'habitants par commune sur base du Registre national des personnes physiques est publié au *Moniteur belge* par le Gouvernement.

— La classification des communes est effectuée et le nombre de conseillers et d'échevins est déterminé pour chaque commune en application des articles 5, 8 et 16 de la nouvelle loi communale et en tenant compte du nombre d'habitants par commune figurant au registre de population au 31 décembre 2005.

— A cet effet, les arrêtés suivants ont été pris (*Moniteur belge* du 13 juin 2006) :

1° Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 mars 2006 établissant par commune les chiffres de la population au 31 décembre 2005;

2° Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 mars 2006 portant classification des communes en exécution de l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de la nouvelle loi communale.

## II. REPARTITION DES COÛTS.

### 1. Introduction.

L'article 38 du Code électoral communal bruxellois dispose que les dépenses électorales suivantes sont à charge des communes :

1° Les jetons de présence et les indemnités de déplacement auxquels peuvent prétendre les membres des bureaux électoraux, dans les conditions déterminées par le Gouvernement;

2° Les frais de déplacement exposés par les électeurs ne résidant plus au jour de l'élection dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, aux conditions déterminées par le Gouvernement;

3° Les primes d'assurance destinées à couvrir les dommages corporels résultant des accidents survenus aux membres des bureaux électoraux dans l'exercice de leurs fonctions; le Gouvernement détermine les modalités selon lesquelles ces risques sont couverts.

Toutes les autres dépenses électorales sont également à charge des communes, à l'exception de certaines dépenses liées au vote automatisé qui sont à charge de la Région.

### 2. Jetons de présence.

a. Les montants maximums des jetons de présence sont fixés par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 mars 2006 fixant le montant des jetons de présence et des indemnités de déplacement des membres des bureaux électoraux pour les élections communales.

Les montants maximums des jetons de présence sont établis comme suit :

- pour le président du bureau principal : 150 euros,
- pour le secrétaire du bureau principal : 120 euros,
- pour les assesseurs du bureau principal : 115 euros,
- pour les présidents du bureau de vote : 90 euros,
- pour les secrétaires, secrétaires-adjoints et assesseurs d'un bureau de vote : 85 euros.

b. De plus, le conseil communal peut octroyer des jetons de présence aux membres du bureau principal pour chaque réunion précédant le jour du scrutin. Un maximum de 8 réunions préparatoires peut être pris en considération.

Le montant maximum des jetons de présence pour chaque réunion est fixé comme suit :

- pour le président : 80 euros,
- pour le secrétaire : 70 euros,
- pour les assesseurs : 65 euros.

c. Le paiement des jetons de présence se fait par chaque administration communale. Celle-ci prend toutes les dispositions nécessaires avec La Poste ou son propre service de paiement et avec le Président du bureau principal de la commune, (qui rassemble les listes pour le paiement des jetons de présence) pour le versement des jetons de présence aux membres des différents bureaux électoraux communaux.

Iedere voorzitter van het hoofdbureau dient er op te letten dat de lijst voor de betaling van het presentiegeld duidelijk en volledig is ingevuld om elke vertraging te vermijden.

Het presentiegeld kan maar worden overgeschreven als het formulier R4 door ieder stembureau volledig wordt ingevuld en ondertekend. Het formulier wordt in het dubbel opgesteld. Voor het hoofdbureau wordt het formulier R4 *bis* voorzien. Dit formulier maakt het mogelijk om eveneens de presentiegelden voor de voorbereidende vergaderingen te vermelden, indien de gemeente hierin voorzien heeft.

Formulier R4 wordt op de dag van de stemming of uiterlijk de maandagmorgen na de stemming onder een afzonderlijke verzegelde omslag voor de betaling van het presentiegeld aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau bezorgd. Het dubbel van deze lijst neemt elke voorzitter mee naar huis.

### 3. Reisvergoedingen en verzekeringspolis.

Er zal later een aparte omzendbrief verschijnen betreffende de reisvergoedingen voor de leden van de kiesbureaus en voor sommige kiezers en betreffende de verzekeringspolis die het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal afsluiten om ongevallen te dekken die leden van de kiesbureaus zijn overkomen tijdens de uitoefening van hun opdracht of op de heen- of terugweg van hun hoofdverblijfplaats naar de vergaderplaats van hun bureau.

## III. KIEZERSLIJSTEN, OPROEPINGSBRIEVEN EN VOLMACHT-FORMULIEREN.

### 1. Kiezerslijsten.

#### a.

- Het college van burgemeester en schepenen stelt op 1 augustus 2006 de lijst op van de gemeenteraadskiezers (art. 3 Brussels Gemeentelijk Kieswetboek).
- Deze lijst vermeldt de naam, de voornaam, de geboortedatum, het geslacht en het adres van :
  1. al de personen die op dat ogenblik ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van de gemeente en aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden voldoen;
  2. de Europese en de niet-Europese burgers die daartoe een aanvraag hebben ingediend bij het gemeentebestuur waarvan de aanvraag goedgekeurd werd;
  3. de gemeenteraadskiezers die tussen 1 augustus en 8 oktober 2006 de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt;
  4. al de personen voor wie de schorsing van het kiesrecht een einde neemt vóór 8 oktober 2006.
- Overeenkomstig artikel 3 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek worden de kiezerslijsten volgens een doorlopende nummering per gemeente of per wijk van de gemeente opge maakt :
  - ofwel in alfabetische volgorde van de kiezers,
  - ofwel geografisch volgens de straten.
- De Europese burgers worden met het teken « G » aangewezen op de kiezerslijst, voor de niet-Europese burgers is dat het teken « V ».

#### b.

- U hebt reeds de omzendbrief van 29 mei 2006 ontvangen betreffende de afgifte van exemplaren of afschriften van de kiezerslijst (*Belgisch Staatsblad* van 11 juli 2006).
- Afgifte van exemplaren of afschriften van de kiezerslijst aan politieke partijen of personen die zich kandidaat stellen, is mogelijk indien de desbetreffende wetsbepalingen worden nageleefd (artikel 4 Brussels Gemeentelijk Kieswetboek) :
  - 1° aangetekende aanvraag uiterlijk op 1 augustus 2006 bij de burgemeester;
  - 2° er zich schriftelijk toe verbinden een kandidatenlijst in te dienen.
- Elke politieke partij kan kosteloos twee afschriften van de kiezerslijst bekomen in zoverre zij bovenvermelde voorwaarden vervullen. Bijkomende exemplaren worden bekomen tegen de kostprijs.
- Elke kandidaat kan tegen kostprijs exemplaren van de kiezerslijst bekomen indien bovenvermelde voorwaarden worden vervuld.
- De kiezerslijsten mogen enkel voor verkiezingsdoeleinden worden gebruikt, op straffe van de in artikel 197*bis* van het Kieswetboek vastgestelde sancties.
- Indien de aanvrager later van de kandidatenlijst wordt geschrapt, mag hij van de kiezerslijst geen gebruik meer maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden, op straffe van de in artikel 197*bis* van het Kieswetboek vastgestelde sancties.

Chaque Président de bureau principal est tenu de vérifier que la liste pour le paiement des jetons de présence est complètement et clairement remplie pour éviter tout retard.

Les jetons de présence ne peuvent être versés que lorsque le formulaire R4 est dûment rempli et signé par chaque bureau de vote. Ce formulaire est établi en deux exemplaires. En ce qui concerne le bureau principal, un formulaire R4 *bis* a été établi. Il permet de mentionner aussi les montants dus pour les séances préparatoires si la commune a admis ce principe.

Le formulaire R4 est remis sous pli scellé et distinct au président du bureau principal de la commune le jour du scrutin ou au plus tard le lundi matin afin de procéder au paiement des jetons de présence. Chaque président reprend chez lui le double de la liste.

### 3. Indemnités de déplacement et police d'assurance.

Une circulaire spécifique sera publiée ultérieurement en ce qui concerne les indemnités de déplacement par les membres des bureaux électoraux et par certains électeurs, ainsi qu'au sujet de la police d'assurance que le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a conclu pour couvrir les accidents qui peuvent survenir aux membres des bureaux électoraux dans l'exercice de leur fonction ou pendant les trajets entre leur résidence principale et le lieu de réunion de leur bureau.

## III. LISTES DES ELECTEURS, CONVOCATIONS ET FORMULAIRES DE PROCURATION.

### 1. Listes des électeurs.

#### a.

- Le 1<sup>er</sup> août 2006, le collège des bourgmestre et échevins dresse une liste des électeurs communaux. (art. 3 du code électoral communal bruxellois).
- Cette liste mentionne le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe et la résidence principale des personnes suivantes :
  1. les personnes qui, à la date mentionnée, sont inscrites au registre de population de la commune et satisfont aux autres conditions de l'électorat;
  2. les citoyens européens et non-européens qui en ont introduit la demande auprès de l'administration communale dont la demande fut approuvée;
  3. les électeurs communaux qui, entre le 1<sup>er</sup> août et la date des élections, atteindront l'âge de dix-huit ans;
  4. les personnes dont la suspension des droits électoraux prendra fin avant la date des élections.
- En vertu de l'article 3 du code électoral communal bruxellois, la liste est établie selon une numérotation continue, par commune ou par quartier de la commune :
  - soit dans l'ordre alphabétique des électeurs,
  - soit dans l'ordre géographique en fonction des rues.
- Les citoyens européens sont marqués par un signe "C" sur la liste des électeurs, les non-européens d'un signe "E".

#### b.

- Vous avez déjà reçu la circulaire du 29 mai 2006 relative à la délivrance d'exemplaires ou de copies de la liste des électeurs (*Moniteur belge* du 11 juillet 2006).
- La délivrance d'exemplaires ou de copies de la liste des électeurs à des partis politiques ou leurs représentants qui se portent candidats est possible si les dispositions légales en cette matière sont respectées (article 4 du code électoral communal bruxellois) :
  - 1° Demande par courrier recommandé adressé au plus tard le 1<sup>er</sup> août au bourgmestre;
  - 2° Engagement écrit de remettre une liste de candidats.
- Chaque parti politique peut obtenir deux exemplaires ou copies de cette liste à titre gratuit, pour autant qu'il remplisse les conditions susmentionnées. Les copies et exemplaires supplémentaires sont délivrés contre paiement du prix coûtant.
- Chaque candidat peut obtenir des exemplaires de la liste des électeurs contre paiement du prix coûtant, si les conditions susmentionnées sont remplies.
- Les listes des électeurs ne peuvent être utilisées qu'à des fins électorales, sous peine des sanctions édictées à l'article 197*bis* du Code électoral.
- Si le demandeur est ultérieurement rayé de la liste des candidats, il ne peut plus faire usage de la liste des électeurs, fût-ce à des fins électorales, sous peine des sanctions pénales édictées à l'article 197*bis* du Code électoral.

- De personen die deze exemplaren of afschriften hebben ontvangen, mogen ze op hun beurt niet meedelen aan derden.
- Er zijn tevens exemplaren van de kiezerslijst ter beschikking per gestandaardiseerde elektronische drager die aan de personen bedoeld in deze paragraaf, op hun aanvraag worden afgeleverd tegen kostprijs.

## 2. Oproepingsbrieven.

- Het model van de oproepingsbrief werd vastgesteld bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 mei 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 20 juni 2006). Het model van de verklarende brochure die gevoegd is bij de oproepingsbrief werd vastgesteld bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 februari 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 12 april 2006).
- U ontving reeds de omzendbrief van 27 juni 2006 betreffende het versturen van de oproepingsbrief en de verklarende brochure (*Belgisch Staatsblad* van 24 juli 2006).
- Het model van oproepingsbrief vindt U als bijlage 1.
- Aan elke kiezer wordt, samen met de oproepingsbrief, de verklarende brochure toegestuurd, die U vindt als bijlage 2. Deze brochure geeft uitleg omtrent de werking van de gemeentelijke instellingen en de uitoefening van het stemrecht (art. 21 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek).

## 3. Volmachtformulier.

- Het model van het volmachtformulier voor deze verkiezingen werd vastgesteld bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 april 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 2006). U vindt dit model hierbij als bijlage 3.
- Belangrijk hierbij is dat het voortaan mogelijk zal zijn om eender welke kiezer te mandateren en niet meer uitsluitend de echtgenoot of een bloed- of aanverwant tot de derde graad (art. 42bis van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek). Deze mogelijkheid bestond reeds voor de verkiezingen die gehouden werden in 2003 en 2004. Dit is nu ook mogelijk voor de gemeenteraadsverkiezingen.

## IV. SAMENSTELLING VAN DE KIESBUREAUS.

### 1. Algemeen.

- In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn er hoofdbureaus en stembureaus, maar geen stemopnemingsbureaus.

### 2. Hoofdbureau.

#### a. Aanwijzing van de voorzitter.

- De aanstelling van de voorzitters van de gemeentelijke hoofdbureaus wordt geregeld door artikel 10 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek.
- In de stad Brussel, hoofdplaats van een gerechtelijk arrondissement, wordt het hoofdbureau voorgezeten door de voorzitter van de Rechtbank van Eerste Aanleg of, bij zijn ontstentenis, door de magistraat die hem vervangt.
- In de gemeenten die hoofdplaats zijn van een gerechtelijk kanton, wordt het hoofdbureau voorgezeten door de vrederechter, of, bij zijn ontstentenis, door één van zijn plaatsvervangers naar dienstanciënniteit.
- In de andere gemeenten wordt de voorzitter van het hoofdbureau door de vrederechter uit de gemeenteraadskiezers benoemd, in de volgorde bepaald bij artikel 10, derde lid, van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek. (\*)
- Deze aanstellingen moeten gebeuren vóór 1 september 2006 om het vlotte verloop van alle te vervullen kiesverrichtingen vóór en na de stemming te verzekeren door de voorzitters van de hoofdbureaus (zie bijlage 4).

#### b. Aanwijzing van de bijzitters en de secretaris.

- Het hoofdbureau, dat bestaat uit een voorzitter, vier bijzitters, vier plaatsvervangende bijzitters en een secretaris, dient ten minste zevenentwintig dagen vóór de verkiezing (maandag 11 september 2006) samengesteld te zijn.
- De voorzitter van het hoofdbureau wijst vrijelijk onder de gemeenteraadskiezers vier bijzitters en vier plaatsvervangende bijzitters aan.
- De aanwijzing van de secretaris is aan geen enkele bijzondere voorwaarde onderworpen. Het volstaat dat hij kiezer is en de Nederlandse of Franse taal machtig is. Hij dient niet in de gemeente te wonen en is niet stemgerechtigd.

### 3. Stembureau.

De stembureaus bestaan uit een voorzitter, een secretaris, een adjunct-secretaris (als het bureau meer dan 800 kiezers telt) die blijk geeft van beroepservaring in de informatica, alsook uit vijf bijzitters en vijf plaatsvervangende bijzitters (vier als het bureau 800 of minder dan 800 kiezers telt).

## V. ALLERLEI.

- Les personnes qui ont reçu ces exemplaires ou copies ne peuvent à leur tour les communiquer à des tiers.

- Des exemplaires de la liste électorale sont également disponibles sur support électronique standardisé. Ils sont délivrés au prix coûtant, à leur demande, aux personnes visées au présent paragraphe.

## 2. Convocations.

- Le modèle des convocations a été fixé par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mai 2006 (*Moniteur belge* du 20 juin 2006). Le modèle de la brochure explicative qui doit être jointe à la convocation a été fixé par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 février 2006 (*Moniteur belge* du 12 avril 2006).
- Vous avez déjà reçu la circulaire du 27 juin 2006 concernant la convocation des électeurs et la brochure explicative (*Moniteur belge* du 24 juillet 2006).
- Vous trouverez le modèle de convocation à l'annexe 1.
- Chaque électeur reçoit, avec sa convocation, une brochure explicative, qui se trouve en annexe 2. Cette brochure explique le fonctionnement des institutions communales et l'exercice du droit de vote (art. 21 du Code électoral communal bruxellois).

## 3. Formulaire de procuration.

- Vous trouverez, à l'annexe 3, le modèle de formulaire de procuration pour ces élections. Ce modèle de procuration a été fixé par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 avril 2006 (*Moniteur belge* du 29 juin 2006).
- A ce sujet, il convient de noter qu'il est désormais possible de mandater n'importe quel électeur et plus uniquement le conjoint ou un parent direct ou proche au troisième degré (art. 42bis du Code électoral communal bruxellois). Cette possibilité existait déjà pour les élections qui se sont tenues en 2003 et 2004 mais c'est la première fois que cette possibilité existe pour des élections communales.

## IV. COMPOSITION DES BUREAUX ELECTORAUX.

### 1. Généralités.

- Dans la Région de Bruxelles-Capitale, des bureaux principaux et des bureaux de vote sont constitués, mais pas de bureaux de dépouillement.

### 2. Bureau principal.

#### a. Désignation du Président.

- La désignation des présidents des bureaux principaux des communes est régie par l'article 10 du Code électoral bruxellois.
- En ce qui concerne la ville de Bruxelles, chef lieu d'arrondissement judiciaire, le bureau principal est présidé par le président du tribunal de première instance ou, à son défaut, par le magistrat qui le remplace.
- Dans les communes chefs-lieux d'un canton judiciaire, le bureau principal est présidé par le juge de paix ou, à son défaut, par l'un de ses suppléants, suivant l'ordre d'ancienneté.

- Dans les autres communes, le président du bureau principal est nommé par le juge de paix du canton parmi les électeurs de la commune, dans l'ordre déterminé par l'article 10 du Code électoral bruxellois (\*).

- La désignation doit être effectuée avant le 1<sup>er</sup> septembre 2006 afin d'assurer le déroulement aisé de toutes les opérations de vote à effectuer avant et après le scrutin par les présidents des bureaux principaux (voir annexe 4).

#### b. Désignation des assesseurs et du secrétaire.

- Le bureau principal, composé d'un président, de quatre assesseurs, de quatre assesseurs suppléants et d'un secrétaire, doit être constitué au moins 27 jours avant l'élection (lundi 11 septembre 2006).
- Le président du bureau principal désigne librement parmi les électeurs du conseil communal quatre assesseurs et quatre assesseurs suppléants.
- La désignation du secrétaire n'est soumise à aucune condition spéciale. Il suffit d'être électeur et de maîtriser la langue néerlandaise ou française. Il ne doit pas nécessairement habiter dans la commune concernée. Il n'a pas voix délibérative.

### 3. Bureau de vote.

Les bureaux de vote sont composés d'un président, d'un secrétaire, d'un secrétaire-adjoint (si le bureau de vote compte plus de 800 électeurs) qui fait preuve d'expérience professionnelle en informatique, et de 5 assesseurs et 5 assesseurs suppléants (quatre si le bureau comprend 800 ou moins de 800 électeurs).

## V. DIVERS

## 1. Belangrijke verkiezingsdata.(zie bijlage 4).

1° Opmaak van de kiezerslijst op 1 augustus 2006 voor de gemeenteraadsverkiezingen.

## 2° Verboden letterwoorden.

De lijst van de letterwoorden waarvan het gebruik verboden is voor deze verkiezingen wordt door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op vrijdag 25 augustus 2006 (44ste dag vóór de verkiezingen) in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

## 3° Beschermd letterwoorden en regionale nummers.

— De politieke partijen die in één van de federale Kamers of in het gewestelijk Parlement zijn vertegenwoordigd, kunnen een beschermd letterwoord bekomen, alsmede een volgnummer.

Het beschermd letterwoord wordt op dinsdag 29 augustus 2006 (40ste dag vóór de verkiezingen) tussen 10 en 12 uur gevraagd aan de Regering.

De loting van de regionale volgnummers voor de politieke formaties die een beschermd letterwoord hebben bekomen, geschiedt door de Regering om 12 uur dezelfde dag.

De tabel van de beschermd letterwoorden en volgnummers wordt vóór zaterdag 2 september 2006 (36ste dag vóór de verkiezingen) in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

De Regering stelt de voorzitters van de hoofdbureaus in kennis van deze tabel (art. 22bis, § 2, vierde lid, van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek).

— Algemeen dient hierbij te worden opgemerkt dat elk letterwoord voor om het even welke lijst ten hoogste tweeëntwintig karakters mag bevatten.

## 4° Termijn van indiening van de kandidatenlijsten.

— Zaterdag 9 september 2006 of zondag 10 september 2006 (29ste en 28ste dag vóór de verkiezingen) tussen 13 en 16 uur bij de voorzitter van het hoofdbureau.

— Hierbij dient te worden opgemerkt dat de « of » in de respectievelijke artikelen van de kieswetgeving voor de indiening van de kandidatenlijsten betekent dat de kandidaten de keuze hebben om hun voordrachtsakte ofwel op de ene dag ofwel op de andere dag aan de voorzitter van het hoofdbureau af te geven. Deze voorzitter moet evenwel op beide dagen ter beschikking van de kandidaten staan om die akten in ontvangst te nemen.

— Hierbij is het eveneens nuttig te wijzen op artikel 116, § 4, van het Kieswetboek dat per analogie kan worden gebruikt bij deze verkiezingen. Dit artikel stelt dat van zodra een voordracht van kandidaten met de vermelding van een bepaald letterwoord is neergelegd, de voorzitter van het hoofdbureau het gebruik weigert van hetzelfde letterwoord voor elke andere voordracht van kandidaten.

De bedoeling van deze bepaling is te vermijden dat meerdere lijsten hetzelfde letterwoord opeisen in een gemeente en dat de kiezer in verwarring wordt gebracht. Uiteindelijk beslist steeds het hoofdbureau welke lijst een bepaald letterwoord mag gebruiken zonder dat dit aanleiding kan geven tot enig beroep door de lijst die een bepaald letterwoord niet mag gebruiken.

— De voorlopige afsluiting van de kandidatenlijst gebeurt op maandag 11 september 2006 (27ste dag vóór de verkiezingen).

— De definitieve afsluiting van de kandidatenlijsten geschiedt op donderdag 14 september 2006 (24ste dag vóór de verkiezingen). In geval van beroep, gaat het hoofdbureau over tot de definitieve afsluiting op maandag 18 september 2006 (20ste dag vóór de verkiezingen).

## 5° Aanwijzing van de getuigen.

Op dinsdag 3 oktober 2006 (5de dag vóór de verkiezingen), tussen 14 en 16 uur neemt de voorzitter van het hoofdstembureau de aanwijzingen van de getuigen in ontvangst.

## 2. Verhouding vrouwen en mannen op een lijst.

Ingevolge de ordonnantie van 17 februari 2005 zullen de kandidatenlijsten uit 50% mannen en 50% vrouwen bestaan, met de verplichting de eerste twee plaatsen aan kandidaten van een verschillend geslacht voor te behouden.

## 3. De wet op de verkiezingsuitgaven.

— De wet van 7 juli 1994 regelt de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden, gemeenteraden, districtsraden en OCMW-raden.

— Op basis van de kiezerslijst op 1 juli 2006 is een officieuze tabel met de maximumbedragen voor lijsten en kandidaten opge maakt als richtsnoer.

## 1. Dates importantes (voir annexe 4).

1° Etablissement de la liste des électeurs le 1<sup>er</sup> août 2006 pour les élections communales.

## 2° Sigles interdits

La liste reprenant les sigles dont l'usage est interdit lors des dites élections est publiée au Moniteur Belge par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale le vendredi 25 août 2006 (44<sup>ème</sup> jour avant les élections).

## 3° Sigles protégés et numéros régionaux.

— Les formations politiques qui sont représentées dans l'une ou l'autre Chambre fédérale ou au sein du Parlement régional peuvent obtenir un sigle protégé ainsi qu'un numéro d'ordre.

Le sigle protégé doit être demandé au Gouvernement le mardi 29 août 2006 (40<sup>e</sup> jour avant les élections) entre 10 et 12 heures.

Le tirage au sort des numéros régionaux attribués aux formations politiques qui ont obtenu un sigle protégé est effectué par le Gouvernement et a lieu le même jour à 12 heures.

Le tableau reprenant les sigles protégés et les numéros nationaux est publié au *Moniteur belge* avant le samedi 2 septembre 2006 (36<sup>e</sup> jour avant les élections).

Le Gouvernement communique ce tableau aux présidents des bureaux principaux (art 22bis, § 2, alinéa 4, du Code électoral communal bruxellois).

— De manière générale, il convient de souligner que chaque sigle, quelle que soit la liste, ne peut se composer au maximum que de vingt-deux caractères.

## 4° Délai de dépôt des listes de candidats.

— Samedi 9 septembre 2006 ou dimanche 10 septembre 2006 (29<sup>e</sup> et 28<sup>e</sup> jour avant les élections) entre 13 et 16 heures auprès du président du bureau principal.

— A ce sujet, il est à signaler que le "ou" dans les articles respectifs de la législation électorale relatifs à la remise des listes des candidats signifie que les candidats ont le choix entre ces deux jours pour remettre leur acte de présentation au président du bureau principal. Celui-ci doit également se mettre à la disposition des candidats durant ces deux jours afin de recevoir les actes de présentation.

— Il convient également de mentionner l'article 116, § 4, du code électoral auquel il convient de se référer par analogie lors de ces élections. Cet article dispose que, dès qu'une présentation de candidats a été déposée avec la mention d'un sigle déterminé, le président du bureau principal refuse l'utilisation du même sigle pour toute autre présentation de candidats.

L'objectif de cette disposition est d'éviter que plusieurs listes n'exigent l'utilisation d'un même sigle dans une commune et que le trouble soit semé parmi les électeurs. C'est le bureau principal qui décide toujours finalement quelle liste peut utiliser un sigle déterminé, sans que cela puisse donner lieu à un recours de la part de la liste qui ne peut utiliser ce sigle.

— L'arrêt provisoire des listes de candidats a lieu le lundi 11 septembre 2006 (27<sup>e</sup> jour avant les élections).

— L'arrêt définitif des listes de candidats a lieu le jeudi 14 septembre 2006 (24<sup>e</sup> jour avant les élections). En cas de recours, le bureau principal procède à l'arrêt définitif le lundi 18 septembre 2006 (20<sup>e</sup> jour avant les élections).

## 5° Désignation des témoins

Le mardi 3 octobre 2006 (5<sup>e</sup> jour avant les élections), entre 14 et 16 heures, le président du bureau principal reçoit les désignations de témoins.

## 2. Proportion entre hommes et femmes sur une liste.

Suite à l'ordonnance du 17 février 2005, les listes de candidats sont constituées de 50% d'hommes et de 50% de femmes, avec l'obligation de réserver les deux premières places à des candidats de sexe différent.

## 3. La loi relative aux dépenses électorales.

— La loi du 7 juillet 1994 régit la limitation et le contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et des conseils de l'aide sociale.

— Sur base de la liste d'électeurs au 1<sup>er</sup> juillet 2006, un tableau officieux avec les montants maximums pour les listes et candidats a été établi comme fil conducteur.

— Overeenkomstig artikel 5 van voornoemde wet van 7 juli 1994 wordt de officiële tabel met de maximumbedragen voor lijsten en kandidaten op basis van de kiezerslijst (= 1 augustus 2006) in augustus 2006 (uiterlijk 40 dagen vóór de verkiezingen) in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

— Tijdens de drie maanden die aan de datum van de verkiezingen voorafgaan, d.w.z. vanaf 8 juli 2006, mogen de politieke partijen, de lijsten en de kandidaten, evenals derden die propaganda wensen te maken voor politieke partijen, lijsten of kandidaten (artikel 7 Wet van 7 juli 1994) :

1° geen geschenken of gadgets verspreiden,

2° geen commerciële telefooncampagnes voeren,

3° geen reclamespots op radio, televisie en in bioscopen uitzenden,

4° geen gebruik maken van commerciële reclameborden of affiches,

5° geen gebruik maken van niet commerciële reclameborden of affiches groter dan 4m<sup>2</sup>.

4. Openingsuren van de stembureaus en inrichting van de kiesbureaus.

a. De stembureaus zijn open van 8 tot 16 uur.

b. De inrichting van de stembureaus :

— Een geautomatiseerd stemsysteem omvat per stembureau een elektronische stembus, één of meer stemmachines die elk uitgerust zijn met een beeldscherm, een eenheid voor het lezen en registreren van magneetkaarten en een leespen.

— Zoals hiervoor al werd vermeld, zijn er in Brussel geen stemopnemingsbureaus en gebeurt de registratie van de stemmen op het gemeentelijk hoofdbureau.

— Krachtens artikel 14, 1°, van de wet van 11 april 1994 op de geautomatiseerde stemming zijn er 160 kiezers per stemmachine in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

— Een stembureau mag tot maximaal 1.280 kiezers tellen. Indien men tot meer dan 800 kiezers per stembureau wil komen, dient men per schijf van 160 extra kiezers een stemmachine bij te voegen.

— Het bureau dient, alvorens de kiezers binnen te laten, op iedere stemmachine een referentiestem uit te brengen. Via het referentiestemmen is het mogelijk achteraf te controleren of de registratie van de stemmen correct is verlopen.

5. Gebruik van de verkiezingssoftware.

Voor wat betreft het gebruik van verkiezingssoftware voor de zetelverdeling onder de lijsten en de aanwijzing van de gekozenen, worden de gemeenten er aan herinnerd dat, indien zij geen gebruik wensen te maken van de software die door het Gewest ter beschikking gesteld werd, zij eventueel een andere software kunnen gebruiken op voorwaarde dat zij deze software laten certifiëren hebben door een door de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken erkend certificatiebureau. Deze certificering gebeurt op kosten van de gemeente.

6. Mededeling van de verkiezingsresultaten.

Zoals gebruikelijk, zal het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een inzameling van de uitslagen per lijst en de naamstemmen doen tijdens de zogenaamde « Nacht van de Verkiezingen ».

a. De officiële uitslagen.

— Tijdens de nacht van de verkiezingen geschiedt de mededeling van de definitieve uitslagen aan het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vanuit de gemeentelijke hoofdbureaus.

— Het verzenden van de uitslagen gebeurt door middel van de bestaande datatransmissielijnen. Niettemin dient er eveneens een fysiek transport naar het Ministerie verzekerd te worden door de vertrouwenspersonen van het gemeentelijk hoofdbureau. In laatste instantie zijn er ook de andere overzendingmiddelen zoals de fax. Al deze gegevens, die nagezien worden door ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden verwerkt door de firma IBM, die deze overheidsopdracht verkregen heeft na een algemene offerteaanvraag. Deze werkwijze maakt het mogelijk tijdens de avond van de verkiezingen betrouwbare uitslagen ter beschikking te stellen van de burgers, de pers en de kandidaten.

— Het zijn de voorzitters van de gemeentelijke hoofdbureaus die de volledige resultaten per lijst mededelen.

Aan deze hoofdbureaus wordt nog een specifieke onderrichting gezonden aangaande de te gebruiken formulieren, de te contacteren telefoon- en faxnummers en de precieze tijdstippen van contactname. Er zal een helpdesk voorzien worden teneinde de gemeenten bij te staan in het verzenden van de gegevens.

b. De officiële uitslagen

— Conformément à l'article 5 de la loi précitée du 7 juillet 1994, le tableau officiel reprenant les montants maximums pour les listes et les candidats sur la base de la liste des électeurs (= 1<sup>er</sup> août 2006) sera publié au *Moniteur belge* en août 2006 (au plus tard 40 jours avant les élections)

— Pendant les trois mois précédant le jour des élections, c'est-à-dire à partir du 8 juillet 2006, les partis politiques, listes et candidats, ainsi que les tiers qui souhaitent faire de la propagande (article 7 de la loi du 7 juillet 1994);

1° ne peuvent vendre ou distribuer des cadeaux et des gadgets;

2° ne peuvent organiser des campagnes commerciales par téléphone;

3° ne peuvent diffuser de spots publicitaires à la radio, à la télévision et dans les salles de cinéma;

4° ne peuvent utiliser des panneaux ou affiches;

5° ne peuvent faire usage de panneaux publicitaires non-commerciaux ou affiches plus grandes que 4 m<sup>2</sup>.

4. Heures d'ouverture des bureaux de vote et aménagement des bureaux électoraux.

a. Les bureaux de vote sont ouverts de 8 à 16 heures.

b. Aménagement des bureaux de vote :

— Un système de vote automatisé comprend par bureau de vote une urne électronique, une ou plusieurs machines à voter équipées chacune d'un écran de visualisation, d'un lecteur enregistreur de cartes magnétiques et d'un crayon optique.

— Comme mentionné précédemment, il n'y a pas de bureaux de dépouillement à Bruxelles et l'enregistrement des votes s'effectue au niveau du bureau principal de la commune.

— En vertu de l'article 14, 1°, de la loi du 11 avril 1994 sur le vote automatisé, le nombre maximum d'électeurs par machine à voter est limité à 160 dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

— Le nombre maximum d'électeurs par bureau de vote est limité à 1280. Pour dépasser huit cents électeurs, il faut rajouter une machine à voter par tranche de 160 électeurs supplémentaires.

— Avant de laisser entrer les électeurs, les membres du bureau de vote doivent au préalable exprimer un vote de référence sur chaque machine à voter. Ce vote de référence permet par la suite de contrôler si l'enregistrement des votes s'est bien déroulé.

5. Utilisation du logiciel électoral.

En ce qui concerne l'utilisation d'un logiciel électoral pour la répartition des sièges entre les listes et la désignation des élus, il convient de rappeler aux communes qui ne désirent pas utiliser le logiciel mis à disposition par la Région, qu'il leur est loisible d'avoir recours éventuellement à un autre logiciel à condition que celui-ci ait été certifié par un des bureaux de certification agréé par le Service Public Fédéral Intérieur. Cette certification s'effectuerait au frais de la commune.

6. Transmission des résultats électoraux.

Le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale va organiser une collecte des résultats par liste et des votes nominatifs durant ladite "nuit des élections".

a. Les résultats officiels.

— Durant la nuit des élections, les résultats définitifs sont communiqués au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale depuis les bureaux principaux communaux.

— La transmission de ces résultats s'effectue de préférence au moyen des lignes de transferts de données existantes. Toutefois, il faudra assurer le transport physique d'un support vers le Ministère de la Région par les agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. En dernier recours, il reste les autres moyens de transmission comme le fax. Toutes ces données, contrôlées par les fonctionnaires du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, sont traitées par la société IBM qui, après un appel d'offre général, a obtenu ce marché public. Cette procédure permet, le soir des élections, de mettre des résultats fiables à disposition des citoyens, de la presse et des candidats.

— Il revient au président du bureau principal de transmettre, à intervalles réguliers, les résultats définitifs par liste et ensuite, les votes nominatifs de chaque candidat par liste.

Ces bureaux principaux recevront des instructions spécifiques relatives aux formulaires à utiliser, aux numéros de téléphone et de fax à contacter et aux moments précis de transmission. Un helpdesk sera mis en place pour assister le cas échéant les communes dans les tâches de transmission des données.

b. Les résultats officiels.

- De kieswetgeving beschrijft nauwkeurig de verrichtingen die dienen uitgevoerd te worden door de verschillende kiesbureaus, in het bijzonder wat het doorsturen van de officiële verkiezingsuitslagen betreft, zoals ze vermeld staan in de officiële processen-verbaal van deze bureaus.
- Er zijn twee soorten kiesbureaus : de stembureaus, waar er daadwerkelijk wordt gestemd, en de gemeentelijke hoofdbureaus die de kandidaatstellingen in ontvangst nemen, de kandidatenlijsten afsluiten, de zetelverdeling verrichten en de verkozenen aanwijzen. De processen-verbaal met de in het openbaar afgekondigde uitslagen worden binnen de drie dagen overgezonden naar de gouverneur (hetzij uiterlijk op 11 oktober 2006) die er een kopie van doorstuurt naar de Voorzitter van het Rechtscollege. Een exemplaar van deze uitslagen wordt neergelegd in het gemeentesecretariaat teneinde er te kunnen geraadpleegd worden (artikel 60 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek).
- De Regering zal de officiële uitslagen van deze verkiezingen publiceren op de officiële site van de verkiezingen ([www.brusselseverkiezingen2006.irisnet.be](http://www.brusselseverkiezingen2006.irisnet.be)) en vervolgens op de officiële site van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ([www.brussel.irisnet.be](http://www.brussel.irisnet.be)).
- Bovendien zal het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest deze uitslagen publiceren in de vorm van brochures en CD-ROMs.
- Aan de voorzitters van de gemeentelijke hoofdbureaus wordt gevraagd om onmiddellijk een afschrift van hun proces-verbaal met de resultaten per lijst en de naamstemmen van alle kandidaten te bezorgen aan de gemachtigde van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De toezending van een afschrift van het proces-verbaal van het hoofdbureau naar bovengenoemde administraties is onontbeerlijk om de brochures met de verkiezingsuitslagen correct en tijdig te kunnen publiceren.

#### c. De verzameling van de officiële resultaten – bijkomende informatie

- Het doorsturen van de resultaten van de totalisatie vanuit het gemeentelijk hoofdbureau (lijfstemmen en naamstemmen) gebeurt door middel van de discette die beschreven wordt na het afdrukken van het proces-verbaal. Teneinde het doorsturen van de resultaten naar het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verbeteren en te versnellen, werd een systeem voor het elektronisch doorsturen van de resultaten ontwikkeld, dat Irisnet, het netwerk van Justitie en Belgacom gebruikt.
- In geval van problemen bij de elektronische doorzending, of bij panne van het systeem, zal een kopie van de diskette, met een papieren afschrift van de resultaten, zo snel mogelijk naar het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gebracht worden, ter attentie van Mevr. Juillard, Kruidtuinlaan 20 te 1035 Brussel.
- Er wordt benadrukt dat het om een officiële mededeling van de resultaten gaat; de officiële documenten die door de kieswetgeving voorzien zijn, worden behouden. De inzamelingsverrichtingen van de resultaten op het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens de « Nacht van de verkiezingen » door middel van faxen wordt eveneens behouden, rekening houdend met het experimenteel karakter van de nieuwe procedure.

#### 7. Handleiding voorzitters.

- Wat betreft de onderrichtingen voor de voorzitters van de stembureaus zal een handleiding samengesteld worden. Deze handleiding kan door de gemeente worden gekopieerd of gereproduceerd ten behoeve van de voorzitters in de gemeente. Deze handleiding zal tevens beschikbaar zijn op de website.

#### 8. Verkiezingsbrochure.

- Er werd ook een algemene verkiezingsbrochure gemaakt (zie bijlage 5).
- Deze brochure is bestemd voor de geïnteresseerde burgers en kandidaten en kan aangevraagd worden bij de Cel Verkiezingen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- Deze brochure is tevens beschikbaar op de website.

La législation électorale décrit avec précision les opérations qui doivent être effectuées par les différents bureaux électoraux, en particulier en ce qui concerne la transmission des résultats officiels, tels que mentionnés aux procès-verbaux officiels de ces bureaux.

Il y a deux types de bureaux électoraux : les bureaux de vote où s'effectue le vote et les bureaux principaux communaux qui reçoivent les candidatures, arrêtent les listes des candidats, effectuent la répartition des sièges et désignent les élus. Les procès-verbaux mentionnant les résultats proclamés publiquement sont envoyés dans les trois jours au gouverneur (soit au plus tard le 11 octobre 2006), qui en transmet une copie au Président du Collège juridictionnel. Un exemplaire de ces résultats est déposé au secrétariat communal (article 60 du Code électoral communal bruxellois), afin d'en permettre la consultation.

Le Gouvernement va publier les résultats de ces élections sur le site internet officiel des élections ([www.bruxelleselections2006.irisnet.be](http://www.bruxelleselections2006.irisnet.be)) et ensuite sur le site officiel de la Région de Bruxelles-Capitale ([www.bruxelles.irisnet.be](http://www.bruxelles.irisnet.be)).

De plus le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale publiera ces résultats sous forme de brochures et de CD-rom.

Les présidents des bureaux principaux sont instamment priés de transmettre sans délai une copie de leur procès-verbal avec les résultats par liste et les votes nominatifs de tous les candidats au délégué du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'envoi d'une copie du procès-verbal du bureau principal à l'administration susmentionnée est indispensable pour publier à temps et correctement les brochures contenant les résultats électoraux.

#### c. La collecte des résultats officiels – information complémentaire.

L'envoi des résultats de la totalisation depuis le bureau principal communal (votes de listes et votes nominatifs) se fera à partir de la disquette inscrite, après l'impression du procès-verbal. Un système de transfert électronique des résultats, qui utilise Irisnet, le réseau de Justice et Belgacom a été développé afin d'améliorer et d'accélérer l'envoi des résultats au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

En cas de problème de transmission, ou de panne du système, une copie de la disquette sera acheminée dans les plus brefs délais avec une copie papier des résultats au Ministère de la Région de Bruxelles Capitale à l'attention de Mme Juillard sis Boulevard du Jardin Botanique 20 à 1000 Bruxelles.

Il convient de signaler qu'il s'agit de la transmission officielle des résultats; les documents officiels prévus par la législation électorale étant maintenus. Les opérations de collecte des résultats effectuées par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pendant la "nuit des élections" par voie de fax sont également maintenues, compte tenu du caractère expérimental de la nouvelle procédure.

#### 7. Manuel destiné aux présidents.

Un manuel reprenant les instructions pour les présidents des bureaux de vote sera rédigé. Les communes peuvent copier ou reproduire ce manuel à l'usage des présidents. Ce manuel sera également disponible sur le site internet.

#### 8. Brochure électorale.

Il existe également une brochure électorale générale (voir annexe 5).

Cette brochure est destinée aux citoyens intéressés et aux candidats. Elle peut être demandée auprès de la Cellule Elections du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette brochure est également disponible sur le site internet.

## 9. Website VERKIEZINGEN.

- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft een website « Verkiezingen » ontworpen met allerhande informatie over deze verkiezingen en de verkiezingen in het algemeen, alsook met alle relevante wetgeving, formulieren, brochures, de verkiezingskalender, FAQ (frequently asked questions) en nuttige links.
- Deze website heeft de volgende benaming : <http://www.brusselseverkiezingen2006.irisnet.be>

## 10. CD-ROM VERKIEZINGEN.

Een CD-ROM VERKIEZINGEN met de volgende inhoud zal u binnenkort toegestuurd worden :

## 1° Wetten

- Brussels Gemeentelijk Kieswetboek,
- Kieswetboek,
- Wet Geautomatiseerde Stemming,
- Wet Beperking Verkiezingsuitgaven met de officieuze tabel van de maximumbedragen,
- Reglementering aantal gemeenteraadsleden.

— ....

## 2° Onderrichtingen voor de voorzitters van de :

- hoofdbureaus bij de gemeenteraadsverkiezingen,
- stembureaus.

## 3° Formulieren;

## 4° Verkiezingsagenda,

## 5°

- administratieve en technische richtlijnen voor de stem- en totalisatiebureaus,
- simulatie van een elektronisch stembureau.

## 6° Algemene verkiezingsbrochure.

- Een tweede omzendbrief met een bijgevoegde geactualiseerde CD-ROM zal U hierna nog ter beschikking gesteld worden.

## BIJLAGEN

1. Model van oproepingsbrief met de onderrichtingen voor de kiezer,
2. Model van de bij de oproepingsbrief te voegen verklarende brochure,
3. Model van het volmachtformulier,
4. De agenda van de verkiezingen,
5. Algemene verkiezingsbrochure voor het publiek,
6. Handleiding voor de voorzitters van de kiesbureaus, Hoogachtend.

De Minister-President,  
C. PICQUE

Notas

(\*) Uittreksel uit het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek :  
Art. 10, derde lid.

In de andere gemeenten wordt de voorzitter van het hoofdbureau door de vrederechter uit de gemeenteraadskiezers benoemd, in de volgorde bepaald in de hierna vermelde volgorde :

1° de rechters of plaatsvervangende rechters, naar dienstouderdom, in de rechtbank van eerste aanleg, in de arbeidsrechtbank en in de rechtbank van koophandel;

2° de vrederechters of plaatsvervangende vrederechters naar dienstouderdom;

3° de rechters in de politierechtbanken of hun plaatsvervangers naar dienstouderdom;

4° de advocaten en de advocatenstagiairs naar de orde van hun inschrijving op het tableau of de lijst van stagiairs;

5° de notarissen;

6° de bekleders van een ambt van niveau A of B die onder de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten ressorteren en de bekleders van een gelijkaardige graad die ressorteren onder de provincies, gemeenten, openbare centra voor maatschappelijk welzijn onder enige instelling van openbaar nut al dan niet bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instelling van openbaar nut of onder de autonome overheidsbedrijven bedoeld in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

7° het onderwijzend personeel;

8° de stagiairs van het parket;

9° zo nodig de personen aangewezen uit de kiezers van de gemeente.

## 9. Site internet ELECTIONS.

- La Région de Bruxelles-Capitale a conçu un site internet "ELECTIONS" reprenant toutes sortes d'informations concernant ces élections en général ainsi que la législation pertinente, les formulaires, les brochures, le calendrier des élections, les questions fréquemment posées et les liens utiles (
- L'adresse de ce site est : <http://www.bruxelloselections2006.irisnet.be>.

## 10. CD-ROM ELECTIONS.

— Un CD-rom vous sera envoyé sous peu contenant les éléments suivants :

## 1° Lois :

- Code électoral communal bruxellois;
- Code électoral;
- Loi relative au vote automatisé;
- Loi relative à la limitation des dépenses électorales avec le tableau officiel des montants maximums;
- Réglementation sur le nombre des conseillers communaux;

— ....

## 2° Instructions destinées aux présidents des :

- Bureaux principaux pour les élections communales,
- Bureaux de vote.

## 3° Formulaires;

## 4° Agenda électoral;

## 5°

- directives administratives et techniques pour les bureaux de vote et de totalisation
- simulation d'un bureau de vote automatisé

## 6° Brochure électorale générale;

- Une deuxième circulaire avec un CD rom actualisé sera mis à votre disposition ultérieurement.

## ANNEXES

1. Modèles de convocation avec les instructions destinées aux électeurs,
2. Modèle de brochure explicative à joindre aux convocations,
3. Modèle de formulaire de procuration,
4. Agenda des élections,
5. Brochure générale électorale destinée au public,  
Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre-Président,  
C. PICQUE

Notes

(\*) Extrait du Code électoral bruxellois  
Art. 10, troisième alinéa.

Dans les autres communes, le président du bureau principal est nommé par le juge de paix du canton parmi les électeurs de la commune, dans l'ordre déterminé ci-après :

1° les juges ou suppléants du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce, selon le rang d'ancienneté;

2° les juges de paix ou leurs suppléants selon le rang d'ancienneté;

3° les juges du tribunal de police ou leurs suppléants selon le rang d'ancienneté;

4° les avocats et les avocats stagiaires dans l'ordre de leur inscription au tableau ou sur la liste des stagiaires;

5° les notaires;

6° les titulaires de fonctions de niveau A ou B relevant de l'Etat, des Communautés et des Régions et les titulaires d'un grade équivalent relevant des provinces, des communes, des centres publics d'aide sociale, de tout organisme d'intérêt public visé ou non par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ou des entreprises publiques autonomes visées par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

7° le personnel enseignant;

8° les stagiaires du parquet;

9° au besoin les personnes désignées parmi les électeurs de la commune.